

**UMOWA O PRZYJAŹNI I WSPÓŁPRACY MIĘDZY MIASTEM
BORDEAUX W REPUBLICE FRANCUSKIEJ I MIASTEM KRAKOWEM
W RZECZPOSPOLITEJ POLSKIEJ**

Opierając się na historycznych przesłankach przyjaźni polsko-francuskiej:

- biorąc pod uwagę historyczne przemiany, jakie dokonały się w ostatnich latach w Europie Środkowo-Wschodniej, a w szczególności sytuację Polski, dziś wolnej i suwerennej,*
- uwzględniając istniejące od wielu lat więzi między Krakowem i Bordeaux, my,*

Prezydent Miasta Krakowa

i

Mer Miasta Bordeaux

postanawiamy zawrzeć umowę o przyjaźni i współpracy pomiędzy naszymi Miastami, która przewiduje:

§ 1

Obie strony dołożą wszelkich starań, które służyłyby zbliżeniu i wzajemnemu poznaniu się ludności Krakowa i Bordeaux,

§ 2

Miasto Bordeaux zobowiązuje się do pomocy w utworzeniu w Krakowie lokalnego przedstawicielstwa Klubu EUROMETROPOLII, a z chwilą jego zaistnienia, do patronowania kandydaturze Krakowa do tej europejskiej sieci miast, z myślą o zapewnieniu lepszej integracji Krakowa i Polski ze Wspólnotą Europejską.

§ 3

Obie strony zobowiązują się do:

- ułatwiania współpracy pomiędzy:
 - Uniwersytetami,*
 - szkołami wyższymi,*
 - instytucjami naukowymi,*
 - szkołami podstawowymi i średnimi;**
- popularyzacji języków francuskiego i polskiego wśród młodzieży;*
- rozwijania idei współpracy europejskiej wśród młodzieży Krakowa i Bordeaux, szczególnie przez tworzenie 'Klubów Europy w szkole' w Krakowie.*

§ 4

Obie strony zobowiązują się do ułatwiania współpracy pomiędzy szpitalami i innymi placówkami służby zdrowia.

§ 5

Obie strony wyrażają chęć wymiany doświadczeń w następujących dziedzinach:

- komunikacji miejskiej,
- ruchu drogowego,
- parkowania,
- urbanistyki,
- architektury,
- ochrony środowiska,
- konserwacji zabytków.

§ 6

Obie strony zobowiązują się do ułatwiania bezpośrednich kontaktów pomiędzy instytucjami przedstawicielskimi handlu, przemysłu oraz rzemiosła obu miast.

§ 7

Niniejsza umowa zostaje zawarta na czas nieokreślony, z zastrzeżeniem możliwości wypowiedzenia jej przez każdą ze stron, przy czym wypowiedzenie to nabiera mocy w sześć miesięcy od daty jego przedłożenia.

§ 8

Umowa niniejsza jest podpisana w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim i francuskim, przy czym oba teksty posiadają jednakową moc prawną.

§ 9

Niniejsza umowa wymaga zatwierdzenia przez Rady Miejskie obu Miast

PREZYDENT MIASTA KRAKOWA

MER MIASTA BORDEAUX